

№ 47-2020 від 29 травня 2020 р.

**Президенту України
Зеленському В.О.**

*Щодо сприяння у вирішенні справи капітана
Г. Гаврилова у Шрі Ланці*

Вельмишановний пане Президент!

Асоціація «Морська Палата України» (МПУ) засвідчує свою повагу та звертається до Вас, як до гаранта прав і свобод людини і громадянина, із клопотанням про участь у вирішенні долі громадянина України – капітана судна «Avant Garde» Гаврилова Геннадія Івановича, який останні 4 роки перебуває під слідством у Шрі Ланці без представлення жодних звинувачень.

Український громадянин Геннадій Гаврилов - капітан ланкійського судна “Avant Garde”, був затриманий поліцією Шрі Ланки 06.10.2015 та підозрюється судом м. Галле з 24.06.2016 у нелегальному ввезенні зброї та набоїв на територію Шрі Ланки.

Згідно з інформацією від Посольства України в Індії, до компетенції якого входить також і Шрі Ланка, Г. Гаврилов працював за офіційним контрактом з компанією «Sri Lanka Shipping Company Limited» в якості капітана ланкійського судна, що забезпечувало антипіратську безпеку судноплавства в Індійському океані за програмою «Сімаршал». На момент затримання поліцією судно “Avant Garde” мало всі необхідні документи й дозволи від Міністерства оборони Шрі Ланки на свою діяльність, в тому числі на транспортування і зберігання зброї для «сімаршалів» за контрактом з державною ланкійською компанією “Rakna Arakshaka Lanka Ltd”. Слід зазначити, що на момент затримання на судні знаходився офіційний представник Міністерства оборони Шрі Ланки.

Пропри це, з часу затримання поліцією та вручення підозри українському громадянину Г. Гаврилову по цей час – понад 4 роки – не представлено жодного офіційного звинувачення. Г. Гаврилов змушений перебувати у Шрі Ланці на умовах звільнення під заставу з квітня 2017 року

попри численні офіційні звернення української сторони та проведені зустрічі, як на найвищому рівні, так і на оперативному. За час перебування під слідством погіршився стан здоров'я Г. Гаврилова. Безліч судових засідань і слухань постійно переносяться і розгляд справи до цього часу не представляє перспективи бути завершеним.

Громадянин України Геннадій Гаврилов брав участь у діяльності ланкійської державної компанії, яка була спрямована проти піратських нападів на торгові судна. Його професійна діяльність, як капітана судна, здійснювалася на законних підставах без жодних злочинних дій і загроз по відношенню до ланкійської і міжнародної громадської безпеки, але разом з тим він потерпає наразі від безпідставного затягування судового процесу та упередженого слідства у Шрі Ланці.

МПУ вважає 4 роки занадто тривалим терміном задля проведення слідчих формальностей та остаточного винесення рішення, тим більше, що ці 4 роки – частина життя нашого громадянина в умовах обмеження його громадянських прав та звертається до Вас, пане Президенте, за захистом українського громадянина та закликає долучити всі можливі ресурси для повернення капітана Гаврилова в Україну.

Додаток: опис ситуації за матеріалами, наявними в Посольстві України в Індії – 6 стор.

**З повагою,
Виконавчий Віце-президент,
капітан далекого плавання**



В. Г. Кісловський

**Затримання українського капітана
Генадія Гаврилова у Шри Ланці
(за матеріалами, наявними в ПУ в Індії)**

Вже 4 роки український громадянин перебуває в Шри Ланці під слідством без жодного офіційного звинувачення і не може повернутися в Україну, не зважаючи на суттєве погіршення здоров'я.

Гаврилов Генадій Іванович, капітан дальнього плавання, 05.02.1967 р.н., паспорт гр-на України для виїзду за кордон № ET443708, проживає: вул.Івана Франка 19, м.Вілково, Одеська обл., конт.тел. +94 766765864, прибув 26.07.2015 р. на судно «Avant Garde» в якості капітана судна по контракту на 6 місяців (треба копія контракту, паспорта і посвідчення моряка).

Судно «Avant Garde» під прапором Шри Ланки належало компанії «Sri Lanka Shipping Company Limited» (P.O. Box 1125, Robert Senanayake Building 46/5, Nawam Mawatha, Colombo-2, Sri Lanka, tel. +94 112336853, email: lankaship@slsc.lk, далі - SLSC) і перебувало з 05.04.2014 р. в бербоут-чартері ланкійської компанії «Avant Garde Maritime Services PvtLtd» (далі – AGMS), яка надавала послуги у захисті морських суден від піратів шляхом їх забезпечення так званими сімаршалами (seemarshals – воєнізована штатська охорона на суднах). AGMS мала усі офіційні дозволи від Міністерства оборони Шри Ланки на таку діяльність, у тому числі на перевезення і зберігання зброї для сімаршалів за контрактом з ланкійським державним підприємством «Rakna Arakshaka Lanka Limited» (далі – RALL). З квітня 2014 р. судно «Avant Garde» успішно здійснювало свою діяльність у Червоному морі та після 18 місяців експлуатації було направлено 23.09.2015 р. на запит SLSC в Шри Ланку для проведення відновлювально-ремонтних робіт, поновлення ліцензії та страхових документів.

Для переходу з Червоного моря до ланкійського узбережжя Міноборони Шри Ланки направило свого відповідального

**Detention of Ukrainian captain
GenadiyGavrilov in Sri Lanka
(after materials available in the Embassy
of Ukraine in India)**

It is already 4 years, that Ukrainian national is under investigation in Sri Lanka without any formal accusation and can not return to Ukraine, despite a serious deterioration in health.

Ukrainian national Mr. Gennadiy Gavrylov, d.o.b. 05/02/1967, sea captain, Ukrainian passport №ET443708, residence address: 19 Ivana Franka street, Vilkovo, Odesa region, Ukraine, contact mob.phone +94 766765864, arrived on 26/07/2015 on the board of MV “Avant Garde” as a vessel captain according to his Contract for 6 months (passport and contract copies enclosed).

The MV “Avant Garde” under the flag of Sri Lanka was the property of «Sri Lanka Shipping Company Limited» (P.O. Box 1125, Robert Senanayake Building 46/5, Nawam Mawatha, Colombo-2, Sri Lanka, tel. +94 112336853, email: lankaship@slsc.lk, далі - SLSC) and from 05/04/2014 was in a bareboat charter of a Lankan company «Avant Garde Maritime Services PvtLtd» (далі – AGMS), which provided services for the protection of marine vessels from pirates with so-called sea marshals - paramilitary civil shipping defence. AGMS had all official clearances and authorizations from the Ministry of Defence of Sri Lanka for such activities, including the transportation and storage of weapons for the sea marshals under the contract with State owned company “Rakani Arakshaka Lanka Limited” (hereinafter RALL). Since April, 2014, “Avant Garde” has been successfully operating in the Red Sea and after 18 months of its work was sent to Sri Lanka on 23/09/2015 at the request of SLSC to carry out repairs and renewal of the license and insurance documents.

For the transfer from the Red Sea to

представника Альберта Віджетунге Тхілакаратхна Дон Томас (Wijetunge Thilakarathna Don Thomas Albert), який супроводжував «Avant Garde» та відповідав за зберігання зброї на ньому до моменту затримання судна 06.10.2015.

05.10.2015 р. судно «Avant Garde» на чолі з капітаном Г.Гавриловим та командою з 34 моряків і сімаршалів, у т.ч. згаданим представником Міноборони Шри Ланки, прибуло і зупинилося на рейді за 15 миль від ланкійського узбережжя в очікуванні дозволу Міноборони на вхід до порту Галле. 06.10.2015 такий дозвіл судно отримало, однак, в той же час воно було проінспектовано та взято під управління судном військово-морських сил Шри Ланки «Нандімітхра» (як зазначено в документі про затримання – поза межами територіальних вод Шри Ланки) та доставлене на рейд порта Галле, де стало на якір та перебувало до 13.10.2015 у невизначеному статусі. 13.10.2015 судно увійшло в порт Галле, де капітану було офіційно повідомлено про початок розслідування, яке продовжується до цього часу.

У січні 2016 р. термін дії контракту Г.Гаврилова з SLSC завершився, однак, дозвіл на повернення в Україну йому не надали, і він продовжував перебувати на судні. У квітні 2016 р. він звернувся до місцевого суду за дозволом на виїзд, і такий дозвіл йому було судом надано 23.06.2016 р. Однак, у той же день від був взятий під варту за розпорядженням офісу Генеральної прокуратури, а 24.06.2016 в суді м.Галле йому було оголошено про підозру у нелегальному ввезенні на територію Шри Ланки зброї і амуніції на судні «Avant Garde».

З моменту затримання та ув'язнення Г.Гаврилов неодноразово звертався до правосуддя щодо його звільнення та зняття звинувачень. Однак, слідство і суд відверто ігнорували факт, що він не мав ні доступу, ні будь-якого управління до зброї на своєму судні, за яку повну відповідальність ніс згаданий представник

the Lankan coast the Ministry of Defence of Sri Lanka sent to “Avant Garde” its representative officer, Wijetunge Thilakarathna Don Thomas Albert who was responsible for storing the weapons until the moment of the detention of the vessel on 06/10/2015.

On 05/10/2015 MV “Avant Garde”, headed by Captain Gavrylov with a team of 34 sailors and sea marshals, including the said Sri Lankan Defence Ministry representative, arrived and stopped on raids at 15 miles from the Lankan coast borderin waiting the permission of the Ministry of Defence to enter the port of Galle.

On 06.10.2015, such a permit was received by the vessel, however, at the same time, the vessel was inspected and taken under the control of Sri Lankan Navy vessel "Nandimithra" (as indicated in the detention document - outside the territorial waters of Sri Lanka). The latest has delivered “Avant Garde” with its crew and weapons to the raid of Galle port, where he still stay until 13/10/2015 in an uncertain status. On 14/10/ 2015, the vessel entered the port of Galle, where the captain was detained and officially informed about the start of the investigation, which continues until nowadays.

In January 2016, the contract of Captain Gavrylov with the SLSC was completed, however, he was not provided with the permission to leave Sri Lanka and to return to Ukraine, so he continued to stay on a ship. In April 2016, he appealed to the local Court for the Exit Permit and such a permit was given to him by Court on 23/06/2016. However, in the evening of the same day he was taken into custody by the Criminal Investigation Department Officer on apparent instruction of the Attorney General's Office. And on 24/06/2016 by the Court of Galle he was suspected of illegal importing weapons and ammunition on the board vessel "Avant Garde" into the territory of Sri Lanka.

Міноброни А.Віджетунге Тхілакарахна Дон Томас Альберт.

У пошуках справедливого правосуддя Г.Гаврилов звернувся до Верховного Суду Шри Ланки з клопотанням щодо захисту своїх фундаментальних прав людини, і наразі Верховним Судом розглядається його справа про оскарження відповідних дій ланкійських правоохоронних органів та визнання їх порушенням основоположних прав людини, а також про його звільнення і виплату йому компенсації у розмірі 500 млн. ланкійських рупій. Таким чином, на сьогодні щодо Г.Гаврилова в Шри Ланці ведеться дві судові справи: справа Магістратського суду м.Галле №В44146/16 за згаданим звинуваченням у ввезенні зброї та справа Вищого суду Шри Ланки №459/16 щодо його оскарження дій ланкійських правоохоронців. Розгляд обох справ по суті постійно переноситься обома судами з огляду на різні процедурні моменти або неявку сторони звинувачення на засідання. Чергові засідання суду перенесені, відповідно, на 23.07.2019 і на 06.08.2019 року.

На його захист стала компанія-судновласник SLSC, звернувшись відкритим листом до Президента Шри Ланки 14.02.2017 р. (копія додається), а також Міжнародна федерація працівників транспорту, звернувшись 07.02.2017 листом до Суду м.Галле (копія додається). Питання щодо прискорення розгляду справи Г.Гаврилова та його звільнення неодноразово порушувалося українською стороною, наприклад, під час зустрічей Міністра закордонних справ України П.Клімкіна (червень 2016 р.) та Посла України в Індії І.Поліхи (листопад 2016 р.) з колишнім Міністром закордонних справ Шри Ланки, а також на рівні керівництва МЗС та Генпрокуратури Шри Ланки під час зустрічей Посла України у грудні 2017 р. та у липні 2018 р. Питання звільнення українського капітана перебуває на постійному контролі МЗС України та офісу Омбудсмена України.

Since the moment of his arrest and imprisonment, Mr. Gavrylov has repeatedly appealed to justice for his release and withdrawal of charges. But the Investigation and the Court explicitly ignored the fact that he had neither access nor any control of the weapon in his vessel. The weapons was under complete control and responsibility of the above Lankan Defence Ministry's representative A.Wijetunge Thilakarakhna Don Thomas Albert.

In search of fair justice, Mr. Gavrylov appealed to the Supreme Court of Sri Lanka to protect his fundamental human rights, and his case is currently being considered by the Lankan Supreme Courton the violations of his human rights by Lankan law enforcement bodies, on releasing him from custody, as well as on payment of compensation to him in the amount of 500 million Lankan rupees.

Thus, nowadays there are two Court cases of Mr. Gavrylov in Sri Lanka: Galle Magistrate Court case № B44146/16 on the allegation of illegal coming-in of the weapons and Supreme Court case Ланки №459/16with Mr. Gavrylov's appeal against wrongful actions of Lankan police agents. The both cases remain under two Courts considering with regular and countless postponements of hearings due to different formal nuances or failure of the prosecution to appear. Next hearings are fixed now for 23/07/2019 and 06/08/2019 respectively.

His protection was supported by the company-shipowner SLSC in an open letter to the President of Sri Lanka dated 14.02.2017, as well as by the International Transport Workers' Federation, by sending a letter to the Court of Galle on 07.02.2017 (the two copies are enclosed).

The issue of speed-up the investigation and Court consideration of Mr.Gavrylov's case and his release was repeatedly raised by the Ukrainian side, for example, during the meetings of the Minister for Foreign Affairs of Ukraine

Завдяки зусиллям захисту, рішенням Вищого Суду провінції Галле від 26.04.2017 р. капітана Г.Гаврилова було звільнено з ув'язнення під заставу. Наразі він проживає в офісі компанії-судновласника SLSC, від якої отримує також незначну фінансову підтримку та ліки з огляду на свій стан здоров'я.

13.12.2017 р. Посольство України в Індії звернулося з офіційною нотою до МЗС Шри Ланки з проханням звільнити Гаврилова у зв'язку з різким погіршенням стану його здоров'я (ішемічна хвороба серця). Однак, суд м.Галле відхилив клопотання про його звільнення та виїзд в Україну для проведення медичної операції. 11.09.2018 р. Посольство України повторно звернулося з таким проханням з нотою до МЗС Шри Ланки, на яку відповіді не отримано.

З часу звільнення Г.Гаврилова під заставу у квітні 2017 р. судові засідання по справі постійно переносяться (зафіксовано вже близько 20 таких перенесень). Адвокати Гаврилова стверджують, що справа Г.Гаврилова набула політичного відтінку, оскільки використовується чинною владою як підтвердження намірів колишнього президента Шри Ланки М.Раджапакси прийти знову до влади з використанням сили. Компанія AGMS, за деякими даними адвокатів, належить братові М.Раджапакси, колишньому держсекретарю (Permanent Secretary) Міністерства оборони Шри Ланки Г.Раджапаксі, і слідство та суд намагаються знайти зв'язок між спробою "незаконного" ввезення зброї на судні «AvantGarde» і намірами М.Раджапакси повернутися до влади.

Під час зустрічі консульського співробітника ПУ в Індії з Г.Гавриловим 25.10.2018 в м.Коломбо, останній привернув увагу до спроб слідства маніпулювати показниками навігаційного обладнання судна «Avant Garde» з метою спотворення реальних маршрутів пересування судна та створення вигідних для звинувачення даних. При цьому

Mr. Pavlo Klimkin (June, 2016) and the Ambassador of Ukraine to India Mr. Igor Polikha (November, 2016) with the former Minister of Foreign Affairs of Sri Lanka, as well as at the high level of the Ministry of Foreign Affairs and the Attorney General of Sri Lanka during the meetings of the Ambassador of Ukraine in December 2017 and in July 2018. The issue of the liberation of Ukrainian captain is now under enhanced control of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine and the Office of Ukrainian Ombudsman.

Due to the protection efforts, Captain Gavrylov was released from detention on bail conditions on 26/04/2017 by the decision of the Supreme Court of the Province of Galle. He is currently living at the SLSC shipowner's office, which also gives him insignificant financial support and medication for his health.

On 13/12/2017 the Embassy of Ukraine in India applied with an official Verbal note to the Ministry of Foreign Affairs of Sri Lanka to release Mr. Gavrylov in view of a sharp deterioration of his health (coronary artery disease). However, the Galle Court rejected the petition for his release and his departure to Ukraine for a surgical operation. On 11/09/2018 the Embassy of Ukraine has repeated its request with one more Verbal note to the Lankan Foreign Ministry, but since these dates no response was received from Sri Lankan side.

Since the bail release of Captain Gavrylov in April 2017, the numerous Court hearings on his case are constantly being postponed (around 11 such postpones). The lawyers of Mr. Gavrylov claim that his case has received a political shade, as it is used by the current authorities as proof of the intention of former President M. Rajapaksa to come back to state power using armed force. According to some lawyers' information, AGMS belongs to

необхідно зазначити, що судно «Avant Garde» було продане на металобрухт компанією-судновласником у грудні 2016 р., що унеможливило відтворення його реальних навігаційних показників і є, на думку адвокатів Г.Гаврилова, грубим порушенням у ході слідства.

До факту порушень в ході слідства з боку ланкійських правоохоронців було привернуто увагу Міністра внутрішніх справ Шри Ланки п. В.Абейвардани під його зустрічі з консулом ПУ 27.11.2018 року. Міністру було повідомлено про деталі справи Г.Гаврилова, наведено аргументи щодо відсутності підстав для його звинувачень, висловлено значну стурбованість української сторони щодо затягування розслідування і деяких порушень у ході збору доказової бази, а також щодо політизації цієї справи.

Після декількох перенесень судового слухання з причин неявки сторони звинувачення на судові засідання Г.Гаврилов провів у червні 2019 р. акцію протесту перед офісом представництва ООН в м.Коломбо, привернувши увагу широкої громадськості та ланкійських ЗМІ. На його підтримку виступили декілька місцевих правозахисних організацій та асоціацій захисту прав моряків, які через свої канали довели інформацію про Г.Гаврилова до Міжнародної морської організації в м.Лондоні.

З 1 по 6 липня 2019 р. капітан Гаврилов був госпіталізований в одну з місцевих клінік з діагнозом лихоманка Денге. 03.07.2019 р. ПУ в черговий раз звернулося до МЗС Шри Ланки з вимогою прискорити розгляд його справи та надати йому дозвіл на повернення в Україну з огляду на суттєве погіршення стану його здоров'я.

Політизація та процесуальні порушення у справі судна «Avant Garde» та його капітана, громадянина України Г.Гаврилова, призводить до затягування розслідування та судового розгляду. На фоні чисельних кроків держави Україна на захист свого громадянина виникає

M.Rajapaksa's brother, former Defence Secretary of Sri Lanka. In this regard the investigation and the Court try to find a ties between the suspected attempt of "illegal" import of weapons with MV "Avant Garde" and M.Rajapaksas's intentions to get back the power.

When the Consular Officer of Ukrainian Embassy in India met Mr.Gavrylov on 25/10/2018 in Colombo, the latter drew attention to the Investigation's attempts to manipulate the indicators of the navigation equipment of the MV "Avant Garde" in order to distort the routes of the vessel's movement and create some convenient proofs for the Court charges.It should be noted that the MV "Avant Garde" was sold bythe ship-owner SLSC in December, 2016 for scrap metal, which makes it impossible to reproduce its real navigational indicators and, according to Mr.Gavrylov's lawyers, is a rude infringement in the processof investigation.

During the meeting on 27/11/2018 with Ukrainian consul in Colombo, the Minister of Home Affairs of Sri Lanka Mr. Vajira Abeywardena was informed about several infringements in the investigation made by police agents.

The Minister was also informed about the details of G. Gavrilov's case, the arguments about the lack of grounds for his charges, the considerable concern of the Ukrainian side regarding delaying the investigation and some violations during the evidencesgathering, as well as the politization of this case.

After several postponements of Court hearings due to theprosecutor's failure to appear, Mr.Gavrylov hold an action of protest in June, 2019 near the UN Representations in Colombo, attracting a large attention of Lankan civil society and Media. Several local human rights organizations and associations protecting the rights of sailors have also acted in his support. They brought the information about Mr. Gavrylov case to the International Maritime Organisation

необхідність втручання міжнародної спільноти та міжнародних організацій на захист фундаментальних прав людини, порушення яких спостерігаються у справі Г.Гаврилова.

in London.

On 1 – 6 July, 2019 captain Gavrylov was hospitalized once again with a diagnosis of Dengue fever. In this regard the Embassy of Ukraine has newly sent on 3/07/2018 its verbal note with the requirement to speed up consideration of his case and to grant him permission to return to Ukraine in view of a significant health deterioration.

Politization and procedural violations in the case of the MV “Avant Garde” and its captain, Ukrainian national Mr. Gennadiy Gavrylov, make a huge (almost 3 year) delay in the investigation and trial. Against the backdrop of numerous steps that Ukraine has already made in defence of its citizen, the situation needs the intervention of the international community and international organizations in view to prevent the fundamental human rights violations that are obviously observed in the case of Ukrainian Captain Gavrylov.